

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 25 (2010)  
**Heft:** 6: Bulletin  
  
**Rubrik:** Nike

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

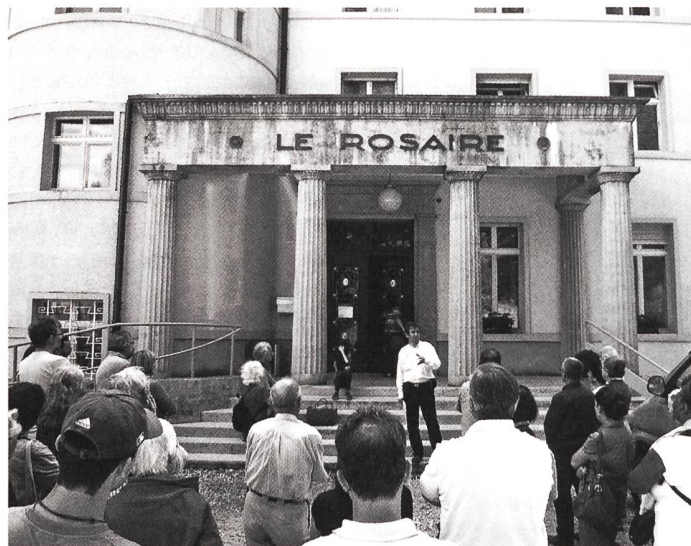
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Europäische Tage des Denkmals 2010 «Am Lebensweg» – das Motto sorgte für einen gut besuchten Anlass



Diskussionen mit Fachleuten in Lausanne.



Vor dem ehemaligen Préventorium du Rosaire in Haut-Intyamon – Albeuve (FR)

**Mit 50 000 Besucherinnen und Besuchern waren die 17. Europäischen Tage des Denkmals ein unbestrittener Erfolg. Dieser Zustrom – dieses Jahr besonders für Privathäuser, archäologische Fundstätten und Klöster – bestätigt das unvermindert rege Interesse an dem Anlass europäischen Zuschnitts, welcher in der Schweiz jeweils am zweiten Septemberwochenende durchgeführt wird.**

Am Lebensweg – das Motto für die über 800 Veranstaltungen an 245 Orten löste grosses Echo aus. Guten Zulauf hatten Kirchen, Kliniken und Krematorien, während die Führungen durch private Häuser und offene Schlösser sowie die archäologischen Ausgrabungen buchstäblich überrannt wurden. Dabei konnte es sich um ganze Altstadtensembles handeln, wie in Winterthur, wo einige Orte am 2. Oktober nochmals gezeigt wurden, weil man Besucher abweisen musste. Bei den archäologischen Fundstätten stiessen das Parkhaus Opéra in der Stadt Zürich und Sion auf das grösste Interesse.

Der Lebensweg von Bauwerken durch Veränderung, Umnutzung und Restaurierung war der zweite wichtige Aspekt des Themas. Er stand im Zentrum, wo beispielsweise Schlösser restauriert oder ein ehemaliges Kloster in eine Klinik umgewandelt wurden. In Gelterkinden, wo die Scheune eines Bauernhofs aus dem 16. Jahrhundert zur Wohnung umgebaut wird,

war das Interesse so gross, dass man den Ort nach Abschluss der Arbeiten nochmals zeigen will.

Der grosse Zuspruch für die Denkmaltage ist ein positives Zeichen für die Erhaltung des Reichtums und der Vielfalt unseres kulturellen Erbes.

### Dank

Die NIKE dankt herzlich allen Personen, die, auf eidgenössischer, kantonalen oder kommunaler Ebene an der Organisation der Denkmaltage mitgearbeitet haben. Deren Qualität und Erfolg sind hauptsächlich dem Enthusiasmus und dem Engagement der Organisatorinnen und Organisatoren vor Ort geschuldet.

Die 17. Ausgabe der Denkmaltage hätte nicht durchgeführt werden können ohne die Unterstützung der Sektion Heimatschutz und Denkmalpflege des Bundesamtes für Kultur BAK sowie der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW. Weitere Partner waren die Association

Romande des Métiers de la Pierre ARMP, der Bund Schweizer Architekten BSA, der Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA, die Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte GSK, die schweizerische UNESCO-Kommission – Welterbe in der Schweiz und die Vereinigung Schweizerischer Stadtgärtnereien und Gartenbauämter VSSG.

Wir freuen uns, Sie am 10. und 11. September 2011 zum nächsten Wochenende des Hereinspazierens und Entdeckens einzuladen. Das Thema lautet dann: «darunter, dahinter – kulturelles Erbe im verborgenen».

NIKE



## Journées européennes du patrimoine 2010

### Cycles de vie, un thème qui a garanti un événement bien fréquenté



La chapelle de l'ancien Préventorium du Rosaire à Haut-Intyamon – Albeuve (FR).

**Succès incontesté de la 17<sup>e</sup> édition des Journées européennes du patrimoine dont le nombre de participants s'élève à 50 000 visiteurs. Cet engouement général, en particulier pour les maisons en mains privées, les sites archéologiques et les cloîtres confirme l'intérêt porté à l'événement, à caractère européen, qui se tient en Suisse chaque année le second week-end de septembre.**

Cycles de vie – un thème qui a trouvé un accueil favorable du public et qui décliné sur plus de 245 sites et 800 manifestations a permis la découverte de nombreux objets du patrimoine matériel et immatériel lié à notre parcours de vie. Cliniques, cimetières et crématoires ont rencontré un intérêt particulier et les visites guidées des nombreuses demeures privées et des fouilles archéologiques ont été littéralement prises d'assaut. Les sites en vieille ville, par exemple à Winterthour dont certains sites étaient ouverts une seconde fois le 2 octobre 2010 suite à une importante demande, ont conquis la foule. Les sites archéologiques du parking de l'Opéra à Zurich et ceux des divers quartiers de la ville de Sion ont également eu un écho favorable auprès de notre public.

Transformations, réaffectations et conservations autant de termes qui peuvent toucher le parcours de vie du patrimoine bâti ont été thématiques aux châteaux,



Portes ouvertes chez l'archéologie cantonale de Lucerne.

anciens abattoirs ou un ancien cloître qui est devenu une clinique. A Gelterkinden, la grange d'une ancienne ferme remontant probablement au 16<sup>e</sup> siècle est en cours d'être transformée en appartement. Cet objet sera à nouveau ouvert afin de montrer le résultat de la restauration.

L'intérêt du public pour les Journées européennes du patrimoine est un signe positif à l'encontre de la conservation et de la richesse et diversité de notre héritage culturel.

#### Merci

Le Centre NIKE remercie cordialement toutes les personnes qui, au niveau de la Confédération, des cantons ou des communes ont travaillé à l'organisation des JEP. La qualité et le succès de celles-ci dépendent avant tout de l'enthousiasme et de l'engagement des organisateur-trices-s des manifestations au niveau local.

La 17<sup>e</sup> édition des JEP n'aurait pas pu être réalisée sans le soutien de la Section patrimoine culturel et monuments historiques de l'Office fédéral de la culture OFC, de l'Académie Suisse des Sciences Humaines et Sociales ASSH, de l'Association Romande des Métiers de la Pierre ARMP, de la Fédération des Architectes Suisses FAS, de la Fédération Suisse des Architectes Paysagistes FSAP, de la Société d'histoire de l'art en Suisse SHAS, de l'UNESCO – Patrimoine mondial en Suisse et de l'Union Suisse des Services des Parcs et Promenades USSP.

En 2011 nous vous donnons rendez-vous les 10 et 11 septembre pour un nouveau week-end de découvertes dédié à «dessous, derrière – le patrimoine en coulisse».

NIKE